3.ª Epoko * N.º 84 : Mejo * 1924 :

LA SUNO HISPANA

Organo de la hispanaj esperantistoj * Organo de los esperantistas españoles

Fondinto: AUGUSTO JIMENEZ LOIRA

Redakcio: Mar, 23 = VALENCIA

La Redakcio korektos la manuskriptojn laŭbezone, kaj la nepresitajn ĝi ne resendos

Direktoro: M. CAPLLIURE

Gravaj faktoj

Parolado de la brita reĝo brodkastota en Esperanto

Lia Moŝto la Reĝo de Britujo malfermos je la 11.30ª horo je 23ª aprilo 1924ª, la Britan Imperian Ekspozicion ĉe Wembley, kaj lia malferma parolado estos brodkastata per la radiofono rekte de la Ekspozicio.

La Brita Imperia Ekspozicio estas la plej granda Ekspozicio iam konstruita, kaj montros al la mondo la produktaĵojn de ĉiuj partoj de la Brita Imperio.

Io unika en la historioj de la Esperanto kaj radio-movadoj, okazos la saman vesperon, kiam, je la 10.30 p. t. m. (22,30ª) de la Londona Brodkasta Staĉio (2.LO, — 365 metroj) kaj de ĉiuj britaj stacioj samtempe, oni brodkastos *Esperantan tradukon de la parolado de lia Moŝto la reĝo de Britujo*. La esperantan tradukon parolos S-ro H. A. Epton, Hon. Sekretario de la Internacia Radio-Asocio.

Oni ŝuldas multan dankon al la Brita Brodkasta Kompanio pro ilia entreprene-

Hechos importantes

Discurso del rey de Inglaterra trasmitido por telefonía sin hilos en Esperanto

Su majestad el rey de Inglaterra inaugurará a las 11'30 del 23 de abril de 1924, la Exposición imperial británica en Wembley, y su discurso inaugural será transmitido por t. s. h. en el radiófono directamente desde la Exposición.

La Exposición imperial británica será la más grande Exposición que se ha construído nunca, y presentará al mundo los productos de todas las partes del Imperio Británico.

Algo único en las historias de los movimientos esperantistas y de radiotelefonía, tendrá lugar la misma tarde, pues a las 10'30 de la misma (22'30) desde la Estación de brodcastin de Londres (2. LO, — 365 metros) y de todas las estaciones británicas al mismo tiempo, se transmitirá la *traducción en Esperanto del discurso de su majestad el rey de Inglaterra*. Esta traducción al Esperanto será hablada por el Sr. H. A. Epton, Secretario honorario de la Asociación radio internacional.

Se debe mucho agradecimiento a la Compañía británica de Brodcastin por su

mo por provi la utilecon de Esperanto en tia grava sfero, kaj laŭ la rezulto ĝi decidos ĉu tiaj paroladoj estu ripetotaj en la estonteco.

Esperantistoj estas petataj ĉie organizi partiojn por aŭskulti la Esperantan paroladon; oni povos aranĝi tradukon de la parolado en la nacian lingvon por komprenigi la ne-Esperantistojn kiuj ĉeestos.

actividad para probar la utilidad del Esperanto en esa importante esfera, y según los resultados decidirá si tales discursos han de repetirse en lo sucesivo.

A los esperantistas se les ruega organicen en todas partes reuniones para escuchar el discurso en Esperanto; se puede disponer la traducción del discurso a la lengua nacional para conocimiento de los no esperantistas que asistan.

Je Merkredo la 7ª majo, je la 6,45ª horo p. t. m. (18.45ª horo) okazos parolado Esperanta ĉe la Londona Brodkasta Stacio (2 LO), kiam S-ro C. H. Edmonds, Redaktoro de *International Language* kaj Hon. Sekretario de la Brita Esperantista Asocio, parolos pri *Brodkastado—Nuna kaj Estonta.* Li parolos, inter alie, pri la laboro de la Brita Brodkasta Kompanio kaj pri estonta evoluo de Brodkastado.

El miércoles, 7 de mayo, a las 6'45 de la tarde (18'45), tendrá lugar un discurso en Esperanto en la Estación de brodcastin de Londres (2 LO), en el cual el Sr. C. H. Edmonds, redactor de *Idioma internacional* y Secretario honorario de la Asociación esperantista británica, hablará sobre *El brodcastin — Presente y futuro.* Tratará, entre otras cosas, de la labor de la Compañía de brodcastin británica y de la futura evolución de la telefonía sin hilos.

Urĝa peto: La Brodkasta Kompanio petas, ke ĉiu persono kiu aŭdos unu aŭ du el la supre-cititaj paroladoj, *tuj* skribu al ili kiel oni aŭdis la paroladojn. Sendu nur *poŝtkarton* al B. B. C., 2 Savoy Hill, London, W. C. 2, Anglujo.

INTERNACIA RADIO-ASOCIO
Hon. Sekretario: H. A. Epton,
17 Chatsworth Rd., London, E. 5,
ANGLOLANDO

Ruego urgente: La Compañía de brodcastin ruega a toda persona que oiga uno o dos de los supracitados discursos, les escriba *en seguida* cómo se oyeron aquéllos. Envíese solamente una *tarjeta postal* a la B. B. C., 2 Savoy Hill, Londres, W. C. 2., Inglaterra.

ASOCIACIÓN RADIO-INTERNACIONAL
Secretario honorario: H. A. Epton,
17 Chatsworth Rd., Londres, E. 5,
INGLATERRA

Efektive, kelkaj valenciaj esperantistoj havis la plezuron aŭdi la paroladon de la brita reĝo tradukitan en lingvo Esperanto kaj belege elparolatan de S-ro Epton, je la dekunua nokte de l' antaŭdirita tago 23ª aprilo, kaj ili restis mirigataj de la klareco kaj pureco por aŭdo de la elsendita voĉo pere de la hertzaj ondoj kaj plenaj je nepriskribebla ĝojego vidante elmontritaj la utilecon kaj neceson de nia kara lingvo internacia, kiu nedubeble estos potenca helpilo kaj plenigilo por la

Efectivamente, algunos esperantistas de Valencia tuvieron el placer de oir el discurso del rey de Inglaterra traducido al Esperanto y magníficamente pronunciado por el Sr. Epton, hacia las once de la noche del citado día 23 de abril, quedando maravillados de la claridad y limpieza con que se oía la voz transmitida por las invisibles ondas hertzianas y llenos de indescriptible júbilo al ver demostradas la utilidad y necesidad de nuestra querida lengua internacional, que no

nova komunikilo per la senfadena telefonio, samtempe ricevinte el tiu ĉi grandan antaŭenpuŝon tra la tuta mondo, pro ĝia karakteriza dissendado sammomente kaj ĉiudirekten.

Ni nin gratulu, do, glorigante la meritindajn elpensintojn de radiodissendado kaj de internacia idiomo.

LA REDAKCIO.

cabe duda ha de ser un poderoso auxiliar y complemento del nuevo medio de comunicación por la telefonía sin hilos, al propio tiempo que recibirá de éste un gran impulso de difusión por todo el mundo; dadas las características de su propagación en un mismo instante y en todas direcciones.

Felicitémonos, pues, glorificando a los meritísimos inventores de la radiodifusión y del idioma internacional.

LA REDACCIÓN.

Al Rafael' de San Millan [1]

Ve! Ĵus mortis Rafael' de San Millan,
La poeto nobla plena je inspir'
Kaj talenta grandanima kavalir'!
Per la plumo esprimadis lia man'
Sentojn, kiuj fluis, kvazaŭ de fontan'
Milda, de la lia koro; lia dir',
Tre alloga ĉiam, estis la sopir'
De bonulo subpremita de tiran'...

Estis li tre inda je plej bona sort',
Ĉar por ĉio kaj al ĉiu lia am'
Estis granda, sindonema; eĉ la fort'
De l' sentemo lia estis kvazaŭ flam'
Arde bruladanta koren ĝis la mort',
Kaj estante lia sola vivbalzam'.

JULIO MANGADA ROSENÖRN.

(1) Prononcu Miljan.

Pri reorganizado

II

Tre fruktodona estis nia alvoko en la marta numero de tiu ĉi gazeto al la disigitaj esperantistoj kaj al la dormetantaj grupoj ĉe multaj urboj kaj urbetoj. Ni havas sciigojn el kelkaj tiaj grupoj, ke ili jam nun sin movas kaj sin pretigas al antaŭa laborado por eniri denove en nian reviviĝintan movadon esperantistan, kaj ni esperas, ke baldaŭ sin montros tiel viglaj kaj potencaj kiel ili montriĝis en la unuaj tempoj de nia propagando, grupoj entuziasmaj kiel tiuj de Enguera, Játiva, Liria, Burriana, Carcagente, kaj aliaj. Izolitaj samideanoj ankaŭ certigas al ni, ke ili estas pretaj por entrepreni la de ni montritan vojiradon al la atingo de adeptoj

De reorganización

II

Muy fructífero ha sido nuestro llamamiento en el número de marzo de este periódico a los dispersos esperantistas y a los adormecidos grupos en muchas ciudades y pueblos. Tenemos noticias de algunos de tales grupos de que ya actualmente se mueven y se preparan a la anterior labor, para entrar de nuevo en nuestro resucitado movimiento esperantista, y tenemos la esperanza de que pronto se mostrarán tan despiertos y potentes como se mostraron en los primeros tiempos de nuestra propaganda, grupos entusiastas como los de Enguera, Játiva, Liria, Burriana, Carcagente y otros. Los correligionarios aislados también nos ase-

aŭ kunigo de la ekzistantaj samcelanoj, kiuj povos plenumi la meritplenan taskon starigi ĉe multaj urboj rondetojn de esperantamantoj, antaŭenigantajn nian triumfontan idealon.

Kaj ĉar kelkaj esprimas dubojn pri la plej konvena metodo por kunigi ĉiujn fortojn, mi permesas al mi prezenti iajn praktikajn rimedojn, kiuj preskaŭ entute povos esti aplikataj tuj ĉe la plejmulto el urboj grandaj aŭ malgrandaj.

Antaŭ ĉio oni devas atenti ke la plej perfekta propaganda organizado en nia lando, ŝajnas esti la jena: Grupoj esperantistaj en urboj kaj urbetoj; regionaj Federacioj kunigantaj ĉiujn grupojn; Konfederacio interrilatanta ĉiujn Federaciojn kaj direktanta la tutan hispanan movadon, ĉu per eldonado de oficiala gazeto, broŝuroj kaj dissendfolioj, ĉu per okazigo de kongresoj kaj propagandfestoj, k. c.

Ĝis nun, tiu direktanta laborado estis komisiita al iu aparta persono, kiu tute volonte akceptis kaj prenis sur sin, ne nur la verkantan taskon sed ankaŭ la plej grandan parton de la ekonomia kaj eldona entreprenoj. Sed tio estas bedaŭrinda organiza eraro, ĉar neeviteble okazas ke, kiam pli aŭ malpli frue tiu sindonema volontulo estas devigata ĉesigi sian agadon, la tuta konstruitaĵo brueme defalas kaj restas detruita.

Ŝajnas do evidente, ke por bone subteni tian suprediritan organizaĵon, oni bezonas la kunigitan klopodon kaj helpon de ĉiuj, kiuj sin interesas pri la afero, kaj eĉ tiu kunigo estos sendube la plej malkara rimedo por kunhelpi al la necesaj elspezoj de nia tutentrepreno.

Jen mia propono, kiun mi prezentos al la proksima Bilbao' a Kongreso:

«Ciu grupano de urba esperantista societo, konsiderata kiel konfederaciano, devas pagi rekte al sia grupo kotizaĵon

guran que están dispuestos a emprender el camino señalado por nosotros para alcanzar adeptos o reunir a los existentes compañeros de ideas, que puedan realizar la meritoria tarea de establecer en muchos pueblos pequeños círculos de amantes del Esperanto, que hagan avanzar nuestro triunfante ideal.

Y puesto que algunos expresan dudas respecto al más conveniente método para reunir todas las fuerzas, me permito presentar algunos remedios prácticos, que casi en su totalidad podrán ser aplicados inmediatamente en la mayoría de pueblos grandes o pequeños.

Ante todo se debe considerar que la más perfecta organización de propaganda en nuestro país parece ser la siguiente: Grupos esperantistas en ciudades y pueblos; Federaciones Regionales que reunan estos grupos; Confederación que relacione a todas las Federaciones y dirija todo el movimiento de España, ya editando un periódico oficial, folletos y hojas volantes, ya organizando Congresos y fiestas de propaganda, etc.

Hasta ahora, esta labor directiva estuvo a cargo de alguna persona independiente, que con toda voluntad aceptaba y tomaba sobre sí, no sólo la tarea redactora, sino también la mayor parte de las empresas económica y editorial. Pero esto es un lamentable error de organización, porque inevitablemente sucede que, cuando más o menos pronto aquel abnegado voluntario está obligado a cesar su actuación, toda la construcción ruidosamente cae y queda destruída.

Parece, pues, evidente que para sostener bien la supradicha organización, se necesita el reunido esfuerzo y ayuda de todos los que se interesan por el asunto, y hasta tal reunión será sin duda el medio más económico de contribuir a los necesarios gastos de nuestra total empresa.

He aquí mi proposición, que presentaré al próximo Congreso de Bilbao:

«Todo socio de grupo esperantista de algún pueblo, considerado como miembro de la Confederación, debe pagar di-

da unu peseto monate, kio rajtigos lin por ricevi ĉiujn societajn servojn, entenante esperantajn klasojn, abonon al oficiala gazeto de la Konfederacio, k. t. p.

»Tiu kotizaĵo estos dividata jene: duono por la grupo kaj duono por la regiona federacio. La federacioj elprenos el tiu ricevita kvanto ankaŭ la duonon, sendante la alian duonon al la Konfederacio».

Tiamaniere, per tute simplaj rilatoj la grupoj ricevos ĉiumonate de siaj anoj po o'50 pesetoj kaj la federacioj kaj Konfederacio po o'25 pesetoj ĉiu.

Mi klarigos nun la efikon kaj kvanton de tia disdonado.

Ni kalkulu sur simpla decimal asistemo ĉe la hispana esperantistaro, konsiderante ke, kvankam ĝi nur estas nun tute supoza, ni devas penadi por atingi tiun minimuman rezultaton, kiu ne nur estas ebla, sed nepre necesa por firmigi la regulan progresadon de nia movado en Hispanio kaj por subteni ĝin *per propraj rimedoj*. Kaj ni konsentu, ke la supozo, kiun mi faras, estu kompense aljuĝata, tio estas ke se la supozata nombro ĉe ia federacio aŭ grupo ŝajnas tro granda aŭ malgranda, ĝi estu kompensata de aliaj federacioj aŭ grupoj, tiel ke ĝi estu la meznombro.

Mia hipotezo estas la sekvanta: Konfederacio konsistanta el dek iberiaj federacioj, po dek urbaj grupoj ĉiu el ili, kaj ĉiu grupo po dek grupanoj.

Sekve ĉiu grupo ricevos monate dek pesetojn, el kiuj ĝi elprenos kvin kaj sendos saman kvanton al sia federacio; tiu ĉi ricevos kvindek, el kiuj ĝi elprenos dudek-kvin kaj sendos aliajn 25 al la Konfederacio; fine, ĉi-tiu ricevos 250 pesetojn ĉiumonate.

Tiuj malgrandaj sumoj estas tamen sufiĉaj: per ke la Konfederacio povu eldoni oficialan organon (mil ekzempleroj

rectamente a su grupo una cuota de una peseta mensual, lo cual le dará derecho a recibir todos los servicios de la sociedad, incluso clases de Esperanto, abono al periódico oficial de la Confederación, etc.

»Esta cuota será dividida como sigue: La mitad para el grupo y la mitad para la Federación Regional. Las federaciones tomarán de esta cantidad recibida también la mitad, enviando la otra mitad a la Confederación».

De esta manera, por medio de relaciones muy sencillas, los grupos recibirán mensualmente de cada uno de sus socios o'50 pesetas y las federaciones y Confederación a razón de o'25 ptas. por socio cada una.

Aclararé ahora el alcance y cuantía de tal distribución.

Calculemos sobre un simple sistema decimal entre los esperantistas españoles, considerando que, aunque ahora tan sólo es una suposición, debemos procurar alcanzar este resultado mínimo, que no sólo es posible, sino precisamente necesario para afirmar la progresión normal de nuestro movimiento en España y para sostenerlo *con medios propios*. Y convengamos en que la suposición que hago sea adjudicada compensativamente, esto es, que si el número supuesto en alguna federación o grupo, parece demasiado grande o pequeño, sea compensado por otras federaciones o grupos, de tal modo que sea el término medio.

Mi hipótesis es la siguiente: Confederación compuesta de diez federaciones ibéricas, a diez grupos de pueblo cada una de ellas, y cada grupo a diez socios.

Por consiguiente, cada grupo recibirá al mes diez pesetas, de las cuales retirará cinco y enviará la misma cantidad a su federación; ésta recibirá cincuenta, de las cuales, se quedará veinticinco y enviará otras veinticinco a la Confederación; finalmente, ésta recibirá 250 pesetas cada mes.

Estas pequeñas sumas son, sin embargo, suficientes: Para que la Confederación pueda editar un órgano oficial (mil ejem-

de modesta gazeto kiel La Suno Hispana kostas proksimume 200 pesetojn); por ebligi iafoje al la federacioj la publikigadon de ia propaganda broŝureto, anoncoj, k. a.; kaj por ke la grupoj povu subteni la plej malgrandajn elspezojn pro korespondado k. c., ĉar ili ricevos sen alia pago el la diritaj superaj organizaĵoj la necesajn gazetojn kaj propagandilojn.

Eble ŝajnos tro modestaj la suprecititaj monsumoj kaj kotizaĵoj. Sed longa spertado montris al mi, ke estas neeble plialtigi ilin ĝenerale. Mi kalkulis nur la nepre necesan minimumon je kiu ni devas tute konformiĝi en la nuna momento; se kelkloke estas atingeblaj pli altaj enspezoj, des pli bone por nia progresado, kaj tiam oni povos plibonigi ĉiujn konvenajn propagandaĵojn kaj servojn, ĝis kiam dezirinde kaj sendepende de la devigaj diritaj interrilatoj, ni povos atingi eĉ la publikigadon de aparta gazeto en ĉiu federacio.

Ĉu la propono estas taŭga, karaj samideanoj? Se jes, oni devas tuj komenci la laboradon.

Do, manoj al la laboro!

Ferdinando Soler.

plares de un periódico modesto como La Suno Hispana, cuestan próximamente 200 pesetas); para permitir alguna vez a las federaciones la publicación de algún folleto de propaganda, anuncios, etc.; y para que los grupos puedan sostener los más pequeños gastos de correspondencia, etc, puesto que ellos recibirán sin otro pago de dichas organizaciones superiores los periódicos necesarios y los medios de propaganda.

Quizá parezcan demasiado modestas las supracitadas sumas y cuotas. Pero una larga experiencia me ha enseñado que es imposible elevarlas más, generalmente. He calculado tan sólo el imprescindible mínimum necesario con el cual debemos conformarnos totalmente en el presente momento; si en algún sitio es posible alcanzar mayores ingresos, tanto mejor para nuestro progreso, y entonces se podrán mejorar todos los medios y servicios de propaganda que convengan, hasta que, como fuera de desear, e independientemente de las relaciones obligadas que hemos dicho, podamos conseguir hasta la publicación de un periódico propio en cada federación.

¿La proposición es adecuada, queridos correligionarios? Si lo es, se debe comenzar en seguida la tarea.

¡Manos, pues, a la labor!

Fernando Soler.

Esperanto ĉe la Ĝenerala Direkcio de Komunikaĵoj

Decido de Ĝenerala Direkcio pri apogo de propono ke oni akceptu Esperanton, kiel «lingvo klara» en la internaciaj rilatoj de la Poŝto, Telegrafo kaj Telefono.

La internacia Ligo Esperantista de Poŝto, Telegrafo kaj Telefono, sidanta en

Esperanto en la Dirección General de Comunicaciones

Decisión de la Dirección General para apoyar la proposición de que se acepte el Esperanto como «lengua clara» en las relaciones internacionales postales, telegráficas y telefónicas.

La Liga internacional esperantista de Correos, Telégrafos y Teléfonos, residen-

Berno (Svisio), sendis al tiu-ĉi *Federación Esperantista Levantina* cirkuleran instancon, kiun ĝi prezentas al la registaroj de civilizitaj landoj, por ke en la proksima Kongreso de la Universala Poŝta Unuiĝo, okazonta en la ĉefurbo de Svedujo, la reprezentantoj de Hispana Registaro apogu proponon celantan ke Esperanto estu akceptata kiel *lingvo klara* en ĉiuj oficejoj de la Unuiĝo.

La *Federación Esperantista Levantina* tradukis kaj presentis tiun instancon al la koncerna ĝenerala Direkcio, kaj sube ni publikigas la respondon ricevitan de tiel alta oficiala organizaĵo.

Vidinte la instancon de la Federación Esperantista Levantina de la 29ª pasinta aprilo.

Konsiderante ke la peticio al kiu ĝi rilatas, entenas proponon al la Kongreso de la Universala Poŝta Unuiĝo, baldaŭ okazonta en la ĉefurbo de Svedujo, pere de la Registaroj reprezentotaj en tiu Kongreso, laŭ diras aludita instanco.

Konsiderante ke kiam oni prezentos cititan proponon en la responda kunsido estos la momento oportuna decidi pri ĝia enhavo kaj al tiuj ĉi efektoj la hispana reprezentantaro en tiu Kongreso ricevos instrukciojn konkretajn, se dirita propono estus akceptita kaj sekve diskutata.

Lia Moŝto La Reĝo (k. D. g.) bonvolis decidi ke oni sciigu al tiu Federacio ĉion antaŭdiritan al la oportunaj celoj kaj responde al la referata instanco.

Dio gardu vin multajn jarojn.
Madrido la 22an de majo 1924ª.

P. D.
CASTAÑON.

Sro. Prezidanto de la Federación Esperantista Levantina Grupo *Valencia*.—Valencia.

te en Berna (Suiza), remitió a esta *Federación Esperantista Levantina* una instancia circular, que eleva a los gobiernos de todos los países civilizados, para que en el próximo Congreso de la Unión Postal Universal, que se ha de celebrar en la capital de Suecia, los representantes del Gobierno Español apoyen una proposición encaminada a que se acepte el Esperanto como *lengua clara* para todas las oficinas de la Unión.

La *Federación Esperantista Levantina* tradujo y elevó dicha instancia a la Dirección general del ramo, y a continuación insertamos la contestación que hemos recibido de tan alto organismo oficial.

Vista la instancia de la Federación Esperantista Levantina de fecha 29 de abril último.

Considerando que la petición a que se refiere, constituye una propuesta al Congreso de la Unión Postal Universal que se celebrará en la capital de Suecia próximamente, por medio de los Gobiernos de los países representados en dicho Congreso, según se manifiesta en la instancia aludida.

Considerando que al darse cuenta de la citada proposición en la sesión correspondiente será el momento oportuno de resolver sobre su contenido y a estos efectos la representación española en dicho Congreso recibirá las instrucciones del caso, en el de que dicha propuesta fuese tomada en consideración y por tanto objeto de debate.

S. M. el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer se notifique a esa Federación cuanto queda expuesto a los fines consiguientes y en contestación a la instancia referida.

Dios guarde a usted muchos años.
Madrid, 22 de mayo de 1924.

P. D.
CASTAÑON *(rubricado)*.

Sr. Presidente de la Federación Esperantista Levantina Grupo *Valencia*.—Valencia.

Favora decido por Esperanto

Brita Asocio por la Progresigo de la Scienco

Raporto de Komitato pri Internacia Helplingvo

La Brita Asocio antaŭ kelkaj jaroj difinis komitaton por enketi la praktikeblecon de Internacia Helplingvo. Inter la membroj de la Komitato estis la jenaj konataj edukistoj: D-ro H. Forster Morley (Prezidanto), D-ro E. H. Tripp (Sekretario), S-ro E. Bullough, Prof. J. J. Findlay, Sir Richard Gregory, S-ro W. B. Hardy, D-ro C. W. Kimmins, Sir E. Cooper Perry, S-ro Nowell Smith, kaj S-ro A. E. Twentyman.

Konsiderinte la temon de ĉiu vidpunkto, kaj aŭdinte la argumentojn de la Latinistoj, la Anglistoj, la Idistoj, la Esperantistoj, kaj aliaj, la Komitato eldonis en 1921 provizoran raporton (riceveblan ĉe la Brita Esperantista Asocio po 3 pencoj), kies konkludoj estas:

(1) Latina lingvo estas tro malfacila.

(2) La alpreno de iu ajn moderna, lingvo favorus al tiu nacio kaj ekscitus ĵaluzon nacian.

(3) Tial elpensita lingvo estas plej bona. Esperanto kaj Ido estas konvenaj; sed la komitato ne sentas sin preta decidi inter ili.

De tiu dato ĝis nun la Komitato plue studis la domandon, kaj nun raportas, fine, la jenon (mallongigitan de januara *International Language)*:

La Komitato ripetas, ke de la filologia vidpunkto, ĝi ne povas fari decidon. Ĝi kredas, ke la fina verdikto devas esti farita de internacia, spertega, kaj aŭtoritata organizaĵo, kiu posedos ĝeneralan konfidon, kaj kiu mem studis la demandon de ĉiu ebla vidpunkto. La komi-

Acuerdo favorable al Esperanto

Asociación Británica para el progreso de las Ciencias

Informe de la Comisión respecto a un idioma auxiliar internacional

La Asociación Británica hace algunos años designó una Comisión para estudiar las condiciones prácticas de una lengua auxiliar internacional. Entre los miembros del Comité se hallaban los siguientes conocidos pedagogos: Dr. H. Forster Morley (Presidente), Dr. E. H. Tripp (Secretario), Sr. E Bullough, Prof. J. J. Findlay, Sir Richard Gregory, Sr. W. B. Hardy, Dr. C. W. Kimmins, Sir E. Cooper Perry, Sr. Nowell Smith y Sr. A. E. Twentyman.

Considerando el tema desde todos los puntos de vista, y habiendo oído los argumentos de los Latinistas, los Anglicistas, los Idistas, los Esperantistas y otros, el Comité editó en 1921 un informe provisional (que puede recibirse de la Asociación Esperantista británica por 3 peniques), cuyas conclusiones son:

(1) La lengua latina es demasiado difícil.

(2) La adopción de cualquiera lengua nacional moderna, favorecería a aquella nación y excitaría la envidia.

(3) Por eso una lengua inventada es mejor. Esperanto e Ido son convenientes; pero el Comité no se siente dispuesto a decidir entre ellas.

Desde aquella fecha hasta ahora el Comité estudió más la cuestión, y ahora informa, finalmente, lo siguiente (resumen de *Internacional Language* de enero):

El Comité repite que, desde el punto de vista filológico, no puede decidir. Cree que el veredicto final debe ser hecho por un organismo internacional competentísimo y autorizado, que posea la confianza general y que estudie por sí mismo la cuestión desde todos los puntos

tato tamen konscias, ke de la praktika vidpunkto decido estas bezonata, kaj tial decidis rekomendi la alprenon de Esperanto, pro tio ke Esperanto estas multe pli konata ol Ido, kaj ke la sperto montris, ke eĉ se Esperanto ne estas tute perfekta, ĝi tamen estas tute kontentiga por ĉiu ordinara celo. Anoncante ĉi tiun rekomendon, kaj ĝis decido fariĝos de iu senpartia internacia organizaĵo, la Komitato neniel volas malfavori aŭ senkuraĝigi la studon kaj eksperimentadon en ĉiu direkto, aŭ nei la pretendojn de aliaj projektoj. Sed rekomendi du aŭ pli da lingvoj egalas rekomendi neniun. Estas sufiĉe malfacile decidigi la ordinaran civitanon sin interesi pri unu formo de I. L., peti, ke li lernu du, estus simpla malsaĝaĵo.

BRITA ESPERANTA ASOCIO,
17, Hart Street, London, W. C. 1.

de vista. El Comité, no obstante, reconoce que, desde el punto de vista práctico, se necesita una resolución y por eso decide recomendar la adopción del Esperanto, porque el Esperanto es mucho más conocido que el Ido, y la experiencia ha demostrado que, hasta suponiendo que el Esperanto no es del todo perfecto, es sin embargo completamente satisfactorio para todos los fines corrientes. Al anunciar esta recomendación, y hasta que recaiga la decisión de algún organismo imparcial internacional, el Comité no quiere de ningún modo perjudicar o desanimar el estudio y experimentación en cualquier dirección, o negar las pretensiones de otros proyectos. Pero recomendar dos o más lenguas equivaldría a no recomendar ninguna. Es bastante difícil inclinar a cualquier ciudadano a interesarse por una cierta forma de Lengua Internacional; pedirle que aprendiera dos, sería sencillamente una insensatez.

Traducido por F. S.

GRAMATIQUERÍAS

Formación de palabras

Para la formación de palabras en Esperanto entran los siguientes elementos: *a),* raíces; *b),* terminaciones gramaticales; *c),* afijos o elementos que actúan como tales.

a) Son raíces los elementos principales de las palabras que entran siempre en la formación de éstas, bien solas, bien combinadas con terminaciones gramaticales, con éstas y afijos, o con otras raíces, terminaciones gramaticales y afijos. Las raíces son de dos clases: unas que tienen por sí solas, sin necesidad de unirlas ningún otro elemento gramatical, significación propia y determinada y otras que, careciendo por sí mismas de esta significación, necesitan para adquirirla unirse a terminaciones gramaticales, o a éstas y afijos. Las primeras se denominan raíces-palabras, y las segundas raíces propiamente dichas.

Raíces-palabras son: —*jes*— que significa (si); —*morgaŭ*— que significa (mañana); —*ne*— que significa (no).

Raíces propiamente dichas son: —*am'*—*parol*— que no significan nada por sí solas, y se refieren a las ideas abstractas de amor y hablar; pero que unidas a la terminación —*a*— del adjetivo, forman las palabras —*ama*— (amoroso) —*parola*— (verbal); unidas a la terminación —*e*— del adverbio forman las palabras —*ame*— (amorosamente) —*parole*— (verbalmente); unidas a la terminación —*i*— del infinitivo de los verbos forman las palabras —*ami*— (amar) —*paroli*— (hablar); unidas a la termi-

nación *—o—* del sustantivo forman las palabras *—amo—* (amor) *—parolo—* (palabra); y unidas a la terminación *—u—* del imperativo del verbo forman las palabras *—amu—* (amad, ame usted) *—parolu—* (hablad, hable usted).

b) Son terminaciones gramaticales la letra o letras que unidas a una raíz o palabra modifican su significación, siempre dentro de la familia gramatical a que pertenezca la raíz o la palabra. Entiéndese por familia gramatical el grupo de palabras derivadas de la misma raíz y que determinan los diversos matices de una idea. Así forman la familia gramatical de la raíz-palabra *—jes—* (si), las palabras *—jesa—* (afirmativo) *—jese—* (afirmativamente) *—jesi—* (afirmar) *—jeso—* (afirmación) *—jesu—* (Afirmad, afirme usted), y otras que pueden formarse. De la raíz-palabra *—ne—* se forman *—nea—* (negativo) *—nee—* (negativamente) *—nei—* (negar) *—neo—* (negación) *—neu—* (negad, niegue usted). K. t. p.

c) Son afijos aquellas letras o partículas, que unidas a las raíces o a las palabras, modifican el sentido de éstas de manera determinada, siempre la misma y dentro de la familia gramatical. Los afijos son de tres clases: prefijos, sufijos y afijos propiamente dichos. Son prefijos cuando se colocan delante de la palabra. Así el prefijo *—mal—* que indica idea contraria de lo que significa la raíz, si se une a la palabra *—bona—* que significa (buena), forma la palabra *—malbona—* que significa (malo-a) esto es, lo contrario de (buena). El mismo prefijo *—mal—* unido a la palabra *—fermi—* que significa (cerrar) forma la palabra *—malfermi—* que significa (abrir) esto es, lo contrario de (cerrar).

Son sufijos cuando se colocan detrás de la raíz o palabra. Así, el sufijo *—ino—* que indica el sexo femenino, unido a la raíz *—patr'—* que se refiere a la idea de paternidad, forma la palabra *—patrino—* que significa (madre); unido a la raíz *—kat'—* que se refiere a gato, forma la palabra *—katino—* que significa (gata).

Son afijos cuando se colocan entre las letras de la palabra. Así, el afijo *—ĉj'—* que indica el diminutivo familiar y cariñoso de los nombres propios masculinos, colocado indistintamente entre la segunda y la última, la tercera o la cuarta, etc., y la última letra de un nombre de varon *—Johano—* (Juan) forma las palabras *—Joĉjo —Johaĉjo—Johanĉjo—* que significan (Juanito).

Las palabras se dividen en simples, derivadas y compuestas.

Son simples las palabras formadas por raíces palabras solamente; como *—kiam—* (cuando) *—hodiaŭ—* (hoy) *—iom—* (algo). K. t. p.

Son derivadas las palabras formadas por raíces con significación propia, o sin ella y con terminaciones gramaticales o con estas y afijos. Así, de la raíz-palabra *—anstataŭ—* que sin terminación gramatical significa (en vez de, en lugar de), añadiéndole las terminaciones gramaticales *—a—e—i—o—u—*, esto es, una de las cinco letras vocales, formaremos las palabras *—anstataŭa—* (sustitutivo) *—anstataŭe—* (sustitutivamente) *—anstataŭi—* (sustituir) *—anstataŭo—* (sustitución) *—anstataŭu—* (sustituid, sustituya usted), o lo que es lo mismo, el adjetivo, el adverbio, el infinitivo del verbo, el sustantivo y el imperativo del verbo, derivados todos de la preposición *—anstataŭ—* del mismo modo de la raíz propiamente dicha *—klar'—*, que por sí sola no tiene significación propia y determinada, pero que se refiere a la idea abstracta de aclarar o explicar, añadiéndole las terminaciones gramaticales *—a—e—i—o—u—* el prefijo *—mal—* que indica idea contraria de lo que significa la raíz, y el sufijo *—ig—* que indica hacer o volver y se emplea para formar verbos transitivos, formaremos las palabras *—malklara—* (confuso, obscuro) *—malklare—* (confusamente, obscuramente) *—malklarigi—* (confundir, obscurecer) *—malklarigo—* (confusión, obscuridad) *—malklarigu—* (confundid, obscureced, confunda usted, obscurezca usted).

Son compuestas, las palabras formadas por dos o más raíces y terminaciones gramaticales, o por raíces, afijos y terminaciones gramaticales. Así de las raíces —*ĉas'*— (lo referente a cazar) y —*hund'*— (lo referente a perro) y la terminación gramatical —*o*— del sustantivo se forma la palabra —*ĉashundo*— (perro de caza). En estas palabras se coloca siempre en primer término, la palabra determinante o específica, la que iría con preposición si no se formase el compuesto, y después en último lugar la determinada o genérica y decimos (de caza, perro) —*ĉashundo*— (de cristal, botella) —*kristalbotelo*—.

Del mismo modo de las raíces —*kudr'*— (lo referente a coser) —*fabrik'*— (lo referente a fabricar) —*maŝin'*— (lo referente a máquina); el sufijo —*ist*—que indica profesión u oficio, y la terminación —*o*— del sustantivo, se forma la palabra —*kudrimaŝinfabrikisto*— que significa (fabricante de máquinas de coser). De las raíces —*skrib*— (lo referente a escribir) —*maŝin*— (lo referente a máquina) —*vend'*— (lo referente a vender), el sufijo —*ist*— que indica (oficio) el sufijo —*in*— que indica el femenino y la terminación —*o*— del sustantivo, se forma la palabra —*skribmaŝinvendistino*— que significa (vendedora de máquinas de escribir).

Estas reglas de uso y aplicación constantes en nuestra hermosa y querida lengua auxiliar internacional Esperanto, la dan una flexibilidad extraordinaria y una riqueza sin límites.

BENIGNO DE LUNA GÓMEZ.

Madrid, mayo de 1924.

AL ENLANDAJ SAMIDEANOJ

Por decidi dum la IIª Kongreso de Iberiaj Esperantistoj.

Nepre necese estas ke la naciaj laboroj de la esperantistoj disvolviĝadu interkonsente de la vidpunkto tutmonda, gvidante la enlandan laboron al sukceso ĝenerala laŭ plano komuna adaptota al ĉiu nacio, laŭ cirkonstancoj kaj progreso atingitaj de Esperanto en ĉiu nacio, efektivigante firme la Unuiĝon voĉdonitan de la Helsingforsa Kongreso.

Facile estas starigi tian Unuiĝon en ĉiu nacio per fondo de *Naciaj Fakoj de UEA*, ĉar se ni apartenas al tutmonda Asocio, al *UEA*, kial ni ne formas grupon, fakon, enlandan Unuiĝon, kun Komitato kaj regularo simpla, de *UEA* anoj? Ĉar konsciu, ke la membroj de *UEA* certe estas la plej agemaj esperantistoj, la plej entuziasmaj, konsciantaj la gravecon de tia praktika Unuiĝo, kia estas *UEA*. Pro tio mi proponas:

I Ĉiuj enlandaj *UEA* anoj ariĝos laŭ *Fako Hispana de UEA*.

II Delegitoj kaj Vicdelegitoj de *UEA* estos Prezidanto kaj Sekretario-Kasisto de la Grupoj de *UEA* anoj en la urboj en kiuj oni povos starigi Grupon. Se estus urbo en kiu estus diversaj Delegitoj kaj Vicdelegitoj, ĉi tiuj elektus respektive la Prezidanton kaj la Sekretarion Kasiston.

III La Delegitoj elektos el tutlanda samideanaro apartenanta al *UEA* Komitaton konsistantan el Prezidanto, Vicprezidanto, Sekretario-kasisto, kaj kvin konsilantoj. La Prezidanto, Vicprezidanto kaj Sekretario-kasisto devos esti samurbanoj. Oni povos reelekti ilin.

IV La Hispanaj Fakanoj de *UEA* pagos unu peseton kiel jaran kotizajon, el kiu duono estos por subteni la Oficialajn Instituciojn.

V Ĉar multaj esperantistoj malfacile povas pagi altan kotizaĵon por *UEA* kaj ceterajn aliajn al Grupo, k. c., oni instigos la samideanojn ne apartenantajn al *UEA* akcepti kotizaĵon pli malaltan, 2-50 pesetoj jare, por fariĝi specialaj membroj de *UEA*, ricevontaj nur karneton de speciala membreco, kaj ni faros listojn por sendi ĉiujn al *UEA* petante la starigon de tia membreco. Ĉi tiu ne baros, ke ni celu varbi por *UEA* plenkotizantajn membrojn eĉ transformi la specialajn plenkotizantojn. Per tiu ĉi plano ni nombrigos kaj potencigos la *Fakon*.

VI Al la *Fako* oni celos aligi ceterajn samideanojn enlandajn, kiuj pagos ankaŭ *pesetoн*, kaj kiuj rajtos opinii, proponi; sed ne voĉdoni.

Madrido la 13an aprilo 1924.

JULIO MANGADA ROSENÖRN.

Mi dankas ricevi aliĝojn, opiniojn, reformojn pri la propono, kaj listojn de samideanoj, kiuj ne apartenas nek apartenis al *UEA* kaj deziras fariĝi *especialaj membroj*. *UEA* konas jam pri tiu ĉi plano.

(Adreso: Glorieta de Bilbao, 5, Madrid).

Cirkulero de la Organiza Komitato de la Dua Kongreso de Iberiaj Esperantistoj

Al la hispanaj Esperantistoj

De la 19a ĝis la 22a de la proksima junio okazos en Bilbao, laŭ decido de Valencia Kongreso, la Dua Kongreso de Iberiaj Esperantistoj, kiu devas estarigi la centran organizadon de la duoninsulaj esperantistoj.

La organiza Komitato atentinte ke multenombraj esperantistoj ne nur duoninsulaj sed ankaŭ alilandaj, alvenos Bilbaon por ĉeesti la kongresen, volis ebligi la taskojn kongresajn kun la nedubebla intereso, kiun sentos niaj vizitantoj por koni la industrian Vizcaya'on, kaj ĝi starigis tiacele la jenan programon:

19a tago. Malferma kunsido, en kiu esperantistoj el diversaj landoj alparolos al la publiko.

Nokte, arta kaj teatra vesperfesto ĉe unu el la urbaj teatroj Ekskurso al la insulo Chacharramendi (Bela vidindaĵo).

Circular del Comité Organizador del II Congreso de Esperantistas Ibéricos

A los Esperantistas españoles

Durante los días 19 al 22 del próximo junio, se celebrará en Bilbao, según la decisión del Congreso de Valencia, el II Congreso Esperantista Ibérico que ha de establecer la organización central de los esperantistas de la Península.

El Comité organizador, teniendo en cuenta que vendrán a Bilbao para asistir al Congreso muchos esperantistas de la Península y algunos extranjeros, ha querido compaginar las tareas del mismo con el indudable interés que por conocer la industrial Vizcaya sentirán nuestros visitantes y ha confeccionado el siguiente programa:

Día 19. Sesión de apertura, en la que dirigirán la palabra al público esperantistas de varias nacionalidades.

Por la noche, velada artística y teatral en uno de los teatros de la villa.

Excursión a la isla de Chacharramendi (hermoso panorama).

20ª tago. Kongresaj kunsidoj.

21ª tago. Kongresaj kunsidoj. Vizito al la fabriko *Altaj Fornoj*.

22ª tago. Ferma kunsido. Ekskurso al la belega *Abra* haveno.

Ankaŭ okazos literatura konkurso, kies bazoj kaj kondiĉoj estas publikigitaj en la *Kongresa Bulteno*, kiun la interesuloj povas peti de la Organiza komitato.

La esperantistoj, kiuj intencos aliĝi al la Kongreso, povas sendi sian aliĝilon kun la monsumo je 5 pesetoj (fiksita kiel kongresa kotizaĵo) per poŝta ĝiro aŭ per poŝtmarkoj.

Ĉiuj proponoj devas esti sendataj antaŭ la 25ª de majo, ĉar en la *Kongresa Bulteno* publikigota la unuajn tagojn de la monato junio aperos ĉiuj proponoj diskutotaj dum la kongreso, pri kiuj povos paroli kaj voĉdoni ĉiuj kongresanoj.

La nombro de aliĝintoj al tiu kongreso estis plí el 100 je la fino de aprilo, tio certigas por ĝi gravan sukceson.

Oni petegas de la partoprenontoj ke ili bonvolu aliĝi kiel eble plej baldaŭ, por faciligi la taskojn de nia laboro.

LA ORGANIZA KOMITATO.

Adresu la korespondadon je la nomo de la Komitato, strato Merced, 1, Bilbao.

Día 20. Sesiones del Congreso.

Día 21. Sesiones del Congreso. Visita a la fábrica *Altos Hornos*.

Día 22. Sesión de clausura. Excursión al magnífico puerto del *Abra*.

También se celebrará un concurso literario, cuyas bases y condiciones se publican en el *Boletín del Congreso*, que los interesados pueden pedir al Comité organizador.

Cuantos esperantistas quieran adherirse al Congreso, pueden enviar su adhesión, acompañada de la cantidad de cinco pesetas (fijada como cuota de Congresista), por Giro Postal o en sellos de correos.

Pueden enviar igualmente cuantas proposiciones juzguen convenientes, siempre que sea antes del 25 de mayo, pues en el *Boletín del Congreso*, que publicaremos a primeros de junio, aparecerán todas las proposiciones que han de ser discutidas en el Congreso, en el que tendrán voz y voto todos los Congresistas.

Pasa ya de 100 el número de inscritos hasta fin de abril, lo que augura un feliz éxito a nuestro Congreso.

Se ruega encarecidamente a los que quieran inscribirse, lo hagan cuanto antes, para facilitar nuestra labor.

EL COMITÉ ORGANIZADOR.

Toda la correspondencia diríjase a nombre del Comité, Merced, 1, Bilbao.

XIª Kongreso de K. E. F. en Vich

La 8an, 9an kaj 10an de la venonta junio okazos en la urbo Vich la ĉiujara Kongreso de Kataluna Esperantista Federacio.

La plena sukceso de la antaŭaj dek Kongresoj kiujn tiel bele aranĝis K. E. F. en diversaj urboj de tiu esperantema lan-

XI Congreso de K. E. F. en Vich (Barcelona)

Los días 8, 9 y 10 del próximo junio tendrá lugar, en la ciudad de Vich, el Congreso anual de la Federación Esperantista de Cataluña.

El éxito resonante de los diez anteriores Congresos, tan bellamente organizados por la K. E. F., en diversas pobla-

do estas la plej bona garantio por ke la XIa ne malprosperos. Kontraŭe, la entuziasmo per kiu oni estas aranĝante la festojn, ekskurson, Internaciajn Florajn Ludojn, k. t. p., por fari pli agrabla, dum la tri kongrestagoj, la ĉeestado de la esperantista gento en tiu urbo, esperigas ankoraŭ ke tiu ĉi superos la aliajn.

La Organiza Komitato, koregе sin turnas al la federacianoj kaj al ĉiuj samideanoj, especiale al hispanaj, invitante ilin ĉeesti sian XIan.

Tiuj, kiuj deziros ĉeesti la diritan Kongreson povas sin turni al ni petante aliĝilojn, kiujn ni havas je ilia dispono.

ciones de aquella región tan propicia al Esperanto, es la mejor garantía para que el XI no se malogre. Por el contrario, el entusiasmo con que se preparan las fiestas, excursión, Juegos Florales Internacionales, etc., para hacer más agradable la estancia durante los tres días del Congreso a los esperantistas concurrentes en esta ciudad, hace esperar más que este Congreso superará, si cabe, a los anteriores.

El Comité organizador se dirige cariñosamente a los federados y a todos los *samideanos*, especialmente a los españoles, invitándoles a que asistan al XI.

Aquellos que deseen asistir a dicho Congreso, pueden dirigirse a nosotros solicitando adhesiones (hojas), que tenemos a su disposición.

SCIIGOJ

La 9an de la nuna monato ni ricevis de S-ro. Mangada leteron kun la jena malagrabla sciigo: Malfeliĉe hieraŭ ni enterigis nian talentan samideanon S-ro. Rafael de San Millan, kaj ni estas sub la dolora impreso de la perdo de malnova kunlaborinto, de fidela samcelano, de honora, sindonema kaj homama amiko, pli ankoraŭ, de spirita frato. Esperanto perdis unu el la plej sentoriĉaj, bonstilaj kaj inspiraj poetoj; la Homaro, unu el la plej entuziasmaj *internideuloj*. La perdo estas grava por la tuta esperantistaro, sed des pli por la Hispana. Bedaŭrinde Morto rabis lin al ni ankoraŭ juna kaj promesanta. Eble mi verkos ion por li, sed nun la doloro nekaplabligas min.

Ni sciigas al niaj legantoj ke la madridaj esperantistoj kunvenas nune: la mardojn, en la nova ejo de la societo

NOTICIAS

El 9 del mes actual recibimos carta del Sr. Mangada con la siguiente desagradable noticia: Desgraciadamente, ayer enterramos a nuestro culto *samideano* don Rafael de San Millán, y nos hallamos bajo la dolorosa impresión de la pérdida del antiguo colaborador, del correligionario fiel, del honrado, caritativo y humanitario amigo, más aún, del hermano espiritual. Esperanto ha perdido uno de los poetas más ricos en sentimientos, inspirados y de buen estilo; la Humanidad, uno de los más entusiastas idealistas de su causa. La pérdida es importante para todo el esperantismo, pero más aún para el esperantismo español. Por nuestra desgracia, la Muerte nos lo ha arrebatado todavía joven y lleno de esperanzas. Quizá yo escriba algo en su memoria, pero en estos momentos el dolor me incapacita para ello.

Comunicamos a nuestros lectores que los esperantistas madrileños se reunen actualmente: los martes, en el nuevo lo-

Ruĝa Kruco, strato Sagasta, n.° 10, 1.a etaĝo, de la sepa ĝis la naŭa horo vespere; kaj la vendredojn, je la sama horo, en la bierejo *Spiedum*, str. Pi y Margall (dua parto de la Gran Via), kontraŭ la grandaj magazenoj *Madrid Paris*.

Ni ricevis la unuan numeron de la jus aperinta gazeto *Internacia Radio-Revuo* organo de la *Internacia Radio-Asocio*, kiun ni vere rekomendas al niaj legantoj, ĉar ĝi estas tre interesplena por ĉiuj kiuj interesiĝas pri tiuj aferoj. Jarabono 1'25 dolaroj. Adreso: *Radio-Servo*, Locarno (Svislando).

cal de la asociación de la *Cruz Roja*, calle de Sagasta, núm. 10, 1.er piso, de siete a nueve de la tarde; y los viernes, a la misma hora, en la cervecería *Spiedum*, Avenida de Pí y Margall (segundo trozo de la Gran Vía), frente a los grandes almacenes *Madrid-Paris*.

Hemos recibido el primer número de la gaceta que acaba de aparecer *Revista Radio Internacional*, órgano de la *Asociación Internacional Radio*, la cual verdaderamente recomendamos a nuestros lectores porque ofrece gran interés a todos aquellos que se ocupan en estos asuntos. Cuota anual, 1'25 dolar. Dirección: *Radio-Servo*, Locarno (Suiza).

Internacia Esperantista Interŝanĝo-Klubo

AMIKECO

Fr. Jacobi, Coblenz, Bahnhofstrasse, 29, Germanio

Ĉu vi deziras interrilati kun pli ol 50 eŭropaj kaj ekstereŭropaj ŝtatoj? Se vi intencas kompletigi viajn poŝtmark-kaj aliajn kolektojn, aŭ deziras interŝanĝon de ilustritaj poŝtkartoj aŭ instruan korespondadon kun aliaj landoj, aliĝu ankoraŭ hodiaŭ kiel membro al la *Internacia Esperantista Interŝanĝoklubo Amikeco*. Ĝi havas membrojn en ĉiuj mondpartoj. La informilo de la klubo *La Amikeco*, aperas ĉiun duan monaton kaj enhavas krom la membro-nomaro artikolojn el ĉiaj kolektofakoj, sciigojn pri la novaperantaj poŝtmarkoj el ĉiuj landoj, kaj interesplenajn artikolojn pri la mondhelplingvo *Esperanto* kaj ties progresoj k. t. p. en la opaj landoj.

La akcepto de via adreso kaj interŝanĝdeziroj estas senpaga. Sendu kvin pesetojn.

Sendu aliĝilon al S-ro Fr. Jacobi, Coblenz a. Rhein Bahnhofstrasse 29. Deutschland Germanio. Post ricevo de la kotizo li sendos al vi la membro-karton, kaj *La Amikeco*.

Club Esperantista Internacional de Intercambio

AMISTAD

Fr. Jacobi, Bahnofstrasse, 29, Coblenza, Alemania

¿Desea usted relacionarse con ciudadanos de más de cincuenta Estados? Si usted desea completar sus colecciones (sellos, estampillas, etc.), cambiar postales ilustradas o perfeccionarse en distintos idiomas por correspondencia, inscríbase como socio de la *Internacia Esperantista Interŝanĝoklubo Amikeco*. Esta agrupación tiene socios en todos los países; su boletín aparece bimensualmente y contiene, además de las listas de socios, artículos de todas clases relativos a colecciones (noticias de sellos nuevos de todo el mundo, etc.), e interesantes referencias de la lengua internacional auxiliar *Esperanto*, sus progresos, difusión etc., etc.

La inclusión de informes que se deseen en el boletín (dirección, colecciones, preferencias, etc.), es gratuita para los socios cuya cuota anual es de cinco ptas.

Pídase la inscripción al S-ro Fr. Jacobi, Coblenz a. Rhein-Bahnhofstrasse, 29, Alemania, previo envío de la cuota.

De Barcelona

La prensa local ha publicado algunas gacetillas con amplios detalles del *II Congreso de Esperantistas Ibéricos* próximo a celebrarse en Bilbao, y del cual se han recibido ya los correspondientes boletines, que han gustado mucho por su interesante contenido.

Con tal motivo, se comenta con interés por muchos *samideanoj* el buen acierto de quienes organizaron en ésta la primera Asamblea Deliberante, que tuvo por consecuencia la no menos importante de Zaragoza, el primer Congreso Ibérico de Valencia, y el que se está organizando en Bilbao, que promete ser un resonante éxito. Como se han adherido ya al mismo considerable número de esperantistas y simpatizantes, recordamos a cuantos no lo han hecho todavía se asocien a la mayor brevedad, enviando cinco pesetas por Giro Postal o en sellos de Correos, al *Comité del II Congreso Esperantista Ibérico, Merced, núm. 1, Bilbao*, expresando el adherente su nombre y apellidos, domicilio y profesión.



Se ha celebrado en el Ateneo Ampurdanés un interesantísimo concierto esperantista, al que ha asistido numerosa y selecta concurrencia.

El concierto, que fué recitado en Esperanto por la señorita Palmira Castellví, acompañada al piano por D. Juan Estorch, se componía de dos partes a cual más interesante. La primera parte, consistía en un bello recital de canciones populares de diversos países, que interesaron vivamente a los asistentes al acto. La segunda parte, se componía de piezas escogidas entre los mejores autores del país y extranjero, que, a decir verdad, fueron interpretadas con notable pulcritud por la simpática artista, mereciendo de tal modo el aplauso de los concurrentes, que hubieron de repetirse algunos bellos pasajes de las piezas cantadas, por el singular acierto y clara dicción de la señorita Castellví.

El conocido poeta y entusiasta esperantista D. José Grau Casas, leyó una de sus buenas poesías, que musicada y cantada por la artista antedicha, mereció la más expresiva demostración de agrado.

El acto, que empezó con una acertada introducción de D. Delfín Dalmáu, consecuente esperantista y notable profesor de idiomas, terminó dejando tan buena impresión en la concurrencia (entre la cual se hallaban algunos no esperantistas), que hace pensar en la necesidad de que se celebren con más frecuencia actos por el estilo.

Por nuestra parte, reciban los organizadores del mismo la más sincera y alentadora felicitación.



El Diluvio, diario local de gran circulación, ha publicado un vibrante articulo en pro del Esperanto, debido a la pluma del conocido abogado y consecuente esperantista D. Rómulo S. Rocamora.

HOMAR AMANT.

TIPOGRAFIA MODERNA, A C. DE M. GIMENO, PRIMADO REIG (antes Avellanas, 11, VALENCIA.